



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף נ"ע"א

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

אֲתָמֵר בָּהּ (רות ג ז) וַתִּגַּל מַרְגְּלוֹתַי וַתִּשְׁכַּב, שְׁכִיבַת לְעַפְרָא, וַיִּהְיֶה לְבַר נֶשֶׁ
דְּנִשְׁמָתֶיהָ נְחִיתַת תַּחוֹת רַגְלָיו, דְּבָהָהּ זִמְנָא אֲתָמֵר בְּמַזְלֶיהָ (עמוס ה ב) נִפְלָה לֹא
תוֹסִיף קוּם, וְלִית לֶיהָ עֲלוּי וְסִלּוּק אֶלָּא בִידָא דְקוּדְשָׁא בְרִיָּה הוּא, דְּאִזִּיל שְׂמָא קֳדִישָׁא
לִימִינָא וְאוֹקִים לָהּ.

תרגום לעברית

ועוד, מְרָה טָחוּל וְכָבֵד, הֵן גָּלוּת לְנִשְׁמָה וְרוּחַ וְנֶפֶשׁ, שֶׁהִיא שְׁכִינָה, כְּשֶׁגָּלְתָה בְּכָבֵד,
נֶאֱמַר בְּאִיבָרִים, שֶׁהֵן הָעַם הַקָּדוֹשׁ, הַחֵיִל שָׁלָה, תִּכְבֵּד הָעֲבֹדָה עַל הָאֲנָשִׁים. כְּשֶׁגָּלְתָה
בְּמֶרֶה נֶאֱמַר בָּהּ וַיִּמְרְרוּ אֶת חַיֵּיהֶם. כְּשֶׁגָּלְתָה בְּטָחוּל נֶאֱמַר בָּהּ וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל מֹשֶׁה
מִקֶּצֶר רוּחַ, (שהיה בבטנה, ומעבודה קשה שהיתה בטחול), וְהָיוּ צוֹעְקִים לְקָדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא מִמְּנָה, זֶהוּ שְׁכָתוֹב מִבֶּטֶן שְׂאוֹל שׁוֹעֲתִי שְׁמַעַתָּ קוֹלִי, וְנֶאֱמַר בָּהֶם וַתַּעַל שׁוֹעֲתָם אֶל
הָאֱלֹהִים מִן הָעֲבֹדָה. וְהִנֵּשְׁמָה בְּגָלוּת הָאֲחֵרוֹנָה נֶאֱמַר בָּהּ וַתִּגַּל מַרְגְּלוֹתַי וַתִּשְׁכַּב,
שׁוֹכְבַת לְעַפְרָא. אוֹי לְאָדָם שֶׁנִּשְׁמָתוֹ יוֹרֶדֶת תַּחַת רַגְלָיו, שְׁבָאוֹתוֹ זִמְנָא נֶאֱמַר בְּמַזְלוֹ נִפְלָה
לֹא תוֹסִיף קוּם, וְאֵין לוֹ עֲלוּי וְהִתְעַלּוּת אֶלָּא בִידָא דְקָדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּלֵךְ הַשֵּׁם
הַקָּדוֹשׁ לִימִין וּמִקִּים אוֹתָהּ.

וְרָזָא דְּמַלְהָ לִינִי הַלִּילָה וְהָיָה בְּבִקְרָא אִם יִגְאָלְךָ טוֹב יִגְאָל (רות ג יג), טוֹב דְּאִיהוּ בְּרִית יִגְאָל, וְאִם לֹא יִחְפּוּץ לִגְאָלְךָ וּגְאֻלְתִּיךָ אָנֹכִי, חֵי יְהוּ"ה שְׂכָבִי עַד הַבֶּקֶר, אָנֹכִי דְּאִיהִי אִימָא עֲלָאָה, אָנֹכִי דִּיצִיאַת מְצָרִים, חֵי יְהוּ"ה שְׂכָבִי עַד הַבֶּקֶר דְּאִיהִי יְמִינָא, דְּבִיהַ תּוֹקְפָא דְּאוֹרֵייתָא דְּבִכְתָּב דְּאִיהִי עֲמוּדָא דְּאֲמַצְעִיתָא, דְּמִימִנָא אֲתִיְהִיבַת אוֹרֵייתָא דְּבִכְתָּב, וּמִשְׁמַאלָא אֲתִיְהִיבַת אוֹרֵייתָא דְּעַל פֶּה דְּאִיהִי נּוֹקְבָא.

תרגום לעברית

וסוד הדבר - ליני הלילה והיה בבקרא אם יגאלך טוב יגאל, טוב שהוא הברית, יגאל, ואם לא יחפץ לגאלך וגאולתך אנכי, חי יהו"ה שכיבי עד הבקר. אנכי שהיא האם העליונה, אנכי של יציאת מצרים, חי יהו"ה שכיבי עד הבקר שהוא ימין, שבו כח התורה שכתב שהיא העמוד האמצעי, שממין נתנה תורה שכתב, ומשמאל נתנה תורה שבעל פה, שהיא נקבה.

טקסט התיקונים

וּבְגִין דָּא טוֹב צְדִיק ח' י' עֲלָמִין אִיהוּ מְסֻטָּרָא דְּשְׁמַאלָא, דְּאִיהוּ גְבוּרָא הַכּוֹבֵשׁ אֶת יִצְרוֹ, דְּאִיהוּ סְמַא"ל, וּבְגִין דָּא שְׁמַאל דּוּחָהּ, וּבִימִינָא יְקוּם, דְּמֵאן דְּנָפִיל לָא צְרִיךְ לְאַקְמָא אֶלָּא בִידָא יְמִינָא, וּבְגִין דָּא חֵי יְהוּ"ה שְׂכָבִי עַד הַבֶּקֶר.

תרגום לעברית

ומשום זה, טוב צדיק ח' י' העולמים הוא מצד השמאל, שהוא גבור הכובש את יצרו, שהוא סמא"ל, ומשום זה שמאל דוחה ובמין יקום, שמי שנופל לא צריך להקים אלא ביד ימין, ומשום זה חי יהו"ה שכיבי עד הבקר.

וּשְׁמָאֵל אֵיהִי רֹאשׁ הַשָּׁנָה, וַיִּמְיֵנָא פֶּסַח, וַיְבִיָּה הָוָה אוֹמְרָא בִּי' ד' יוֹמִין, וְדָא אֵיהוּ כִּי יָד
עַל כֶּס י' ה' (שמות יז טז), וְעַל הָהוּא זְמַנָּא אֵיהִי אִמְרַת (שיר א ו) אֶל תִּרְאוּנִי שְׁאֲנִי
שְׁחִרְחִרְתִּי, אֶל תִּרְאוּנִי מִסֵּטְרָא דְשְׁמָאֵל דִּיצְחָק, דְּאָנָא בְּקִדְרוּתָא בִּיָּה, הָדָא הוּא דְכָתִיב
(בראשית כז א) וַתִּכְהֶין עֵינָיו מִרְאוֹת, מִרְאוֹת וְדָאִי בְּפוּרְקָנָא, דְּאֵיהִי אוֹר מִרְאוֹת
דְּנְבוּאָה, דְּאִתְמַר בְּהוֹן (יחזקאל א א) נִפְתָּחוּ הַשָּׁמַיִם וְאֶרְאָה מִרְאוֹת אֱלֹהִי'ם, וְדָא אֵיהוּ
וַתִּכְהֶין עֵינָיו מִרְאוֹת מִסֵּטְרָא דְשְׁמָאֵל, וְאִתְמַר בְּהוּא זְמַנָּא בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
אֶלְבִּישׁ שָׁמַיִם קִדְרוֹת (ישעיהו נ ג).

תרגום לעברית

וְהַשְׁמָאֵל הִיא רֹאשׁ הַשָּׁנָה, וַיִּמְיֵנָא פֶּסַח, וּבּוֹ הִיָּתָה שְׁבוּעָה בִּי' ד' יָמִים, וְזֶהוּ כִּי יָד עַל כֶּס
י' ה', וְעַל אוֹתוֹ זְמַן הִיא אוֹמְרַת אֶל תִּרְאוּנִי שְׁאֲנִי שְׁחִרְחִרְתִּי, וְאֶל תִּרְאוּנִי מִצַּד הַשְׁמָאֵל
שֶׁל יִצְחָק שְׁאֲנִי בּוֹ בְּקִדְרוֹת, זֶהוּ שְׁכָתוּב וַתִּכְהֶין עֵינָיו מִרְאוֹת, מִרְאוֹת וְדָאִי בְּגֻלָּה,
שְׁהִיא אוֹר מִרְאוֹת שֶׁל נְבוּאָה, שְׁנֶאֱמַר בָּהֶם נִפְתָּחוּ הַשָּׁמַיִם וְאֶרְאָה מִרְאוֹת אֱלֹהִי'ם,
וְזֶהוּ וַתִּכְהֶין עֵינָיו מִרְאוֹת, מִצַּד הַשְׁמָאֵל, וְנֶאֱמַר בְּאוֹתוֹ זְמַן בְּקוּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶלְבִּישׁ
שָׁמַיִם קִדְרוֹת.

טקסט התיקונים

יָר אֵיהִי ה', חֲמִשׁ גְּיוּנִין נְהִירִין בָּהּ, וְאֵינּוֹן חֲוֹר סוּמַק יְרוּק וְאוּכַם וְתַכְלֶת, ו' אוֹר הַיָּר
מְלָגָאוּ, סמא' ל חֲשֶׁה, נְחָשׁ קִדְרוֹת, וְעָלָה אִתְמַר אֶלְבִּישׁ שָׁמַיִם קִדְרוֹת נוֹקְבָא דִּילִיָּה,
וְשֶׁק אֲשִׁים כְּסוּתָם, וְוִי לְנִשְׁמָתָא כַּד אֶתְלַבֶּשֶׁת בְּקִדְרוּתָא דְלֵהוֹן, וְעָלִיָּה אִתְמַר וַתִּכְהֶין
עֵינָיו מִרְאוֹת, וְאֵינּוֹן חֲשׂוּכִין דְּמַכְסִּין עַל עֵינֵינוּ, דְּלִית לֹון רִשׁוּ לְאִסְתַּכְלָא בְּקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא וְשְׁכִינְתִּיהָ.

נֵר הוּא ה', חַמְשָׁה גִּנְגִּים מְאִירִים בּוֹ, וְהֵם: לָבֵן, אָדָם, יָרֵק, וְשָׁחֹר וּתְכֵלֶת. ו' אֹר הַנֵּר מִבְּפָנִים, סמא''ל חֶשֶׁךְ, נֶחֱשׁ קִדְרוֹת, וְעֲלִיָּה נֶאֱמַר אֶלְפִישׁ שְׁמִים קִדְרוֹת, הַנִּקְבָּה שְׁלוֹ, וְשֶׁק אֲשִׁים כְּסוּתָם, אוֹי לְנִשְׁמָה כְּשִׁמְתָּ לְפֶשֶׁת בְּקִדְרוֹת שְׁלָהֶם, וְעֲלִיָּה נֶאֱמַר וּתְכַהֵין עֵינָיו מִרְאוֹת, וְהֵם הַחֲשָׁכִים שְׁמִכְסִּים עַל הָעֵינַיִם, שְׁאִין לָהֶם רְשׁוֹת לְהִסְתַּכֵּל בְּקִדּוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּשְׁכִינָתוֹ.

טקסט התיקונים

וְאוֹר וְנֵר דְּנִהְרִין (נ''א דחשכו) בְּהוֹן, אֶתְמַר בְּהוֹן (קהלת יב ג) וְחֲשָׁכו הָרִואוֹת בְּאַרְבּוֹת, כְּמָה דֶּאֱמַר קֶהֱלֶת (שם ב) עַד אֲשֶׁר לֹא תַחֲשֶׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְגוֹמֵר, וְאוֹר וְנֵר עֲלִיָּהוּ אֶתְמַר (משלי ו כג) כִּי נֵר מִצּוֹה וְתוֹרָה אוֹר, וְאִמָּאי אֶתְחַשְׁכֶּן בְּהוֹן, בְּגִין דְּלֹא הָווּ מִשְׁתַּדְּלִין בְּאוֹרֵייתָא וּמִצּוֹה, בְּדַחֲלִילוּ וּבְרַחֲמִימוּ דְּאִינוּן י''ה, וּמִיד דְּמִשְׁתַּדְּלִין בְּהוֹן בְּדַחֲלִילוּ וּרַחֲמִימוּ, אוֹמָאָה אִיהוּ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כִּי''ה דְּאִינוּן דְּחִילוּ וּרַחֲמִימוּ, לְאַעֲבֵרָא לֹון מַעֲלָמָא דְּנִשְׁמָתָא, בְּגִין דְּאִינוּן חֲשׂוֹכִין אֶפְרִישִׁין בֵּין י''ה וּבֵין ו''ה, כְּמָה דְּאוּקְמוּהוּ דְּכְתִיב (שמות יז טז) כִּי יָד עַל כֶּסֶׁ י''ה, וּבִהְיוּ זְמָנָא אֶתְמַר בְּאָדָם לְבָשׁוּ שְׁמִים קִדְרוֹת וְגוֹמֵר, וּבִהְיוּ זְמָנָא דְּמַתְּעַבְרִין קִדְרוֹתָא וְחֲשׂוֹכָא מִנְשְׁמָתָא, מִיד כֹּל הַנִּשְׁמָה תַּהֲלִל י''ה (תהלים קנ ו).

תרגום לעברית

וְאוֹר וְנֵר שְׁמֵאִירִים (שחשכו) בְּהֵם, נֶאֱמַר בְּהֵם וְחֲשָׁכו הָרִואוֹת בְּאַרְבּוֹת, כְּמוֹ שְׁאֶמַר קֶהֱלֶת עַד אֲשֶׁר לֹא תַחֲשֶׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְגוֹמֵר, וְאוֹר וְנֵר, עֲלִיָּהֶם נֶאֱמַר כִּי נֵר מִצּוֹה וְתוֹרָה אוֹר, וְלָמָּה נֶחֱשָׁכִים בְּהֵם? מִשּׁוּם שֶׁלֹּא הָיוּ עוֹסְקִים בְּתוֹרָה וּבְמִצּוֹה, בְּיִרְאָה וְאַהֲבָה שֶׁהֵם י''ה, וּמִיד כְּשִׁמְתָּ דְּלִים בְּהֵם בְּיִרְאָה וְאַהֲבָה, שְׁבוּעָה הִיא לְקִדּוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כִּי''ה, שֶׁהֵם יִרְאָה וְאַהֲבָה, לְהַעֲבִיר אוֹתָם מֵעוֹלָם הַנִּשְׁמָה, מִשּׁוּם שֶׁאוֹתָם הַחֲשָׁכִים

מפרידים בין י'ה ובין ו'ה, כמו שבארוהו, שכתוב כי יד על כס י'ה, ובאותו זמן נאמר באדם לבשו [אלביש] שמים קדרות וגומר, ובאותו זמן שמעבירים הקדרות והחשכה מן הנשמה, מיד כל הנשמה תהלל י'ה.

טקסט התיקונים

ומאן אינון אלין חשוכין אלין סמא'ל ונחש, ומאן גרים לון לשלטאה עליהו, אלא רזא דקרא אוליה כי אם עונותיכם היו מבדילים ביניכם לבין אלהיכ'ם (ישעיה נט ב), ודוד בגיניהו אמר (תהלים קיט יח) גל עיני ואביטה נפלאות מתורתך, ובההוא זמנא מה דהו' שלטין חשוכין על נהורין דעינין, מתהפכין נהורין ושלטין על חשוכין, ורזא דמלה שופ'ר מהופ'ר קדמ'א זק'ר קט'ן, ההוא דאתמר ביה (בראשית לב יא) קטנתי מכל החסדים ומכל האמת, אזדקף ואקרי זקף גדול, ואין אמת אלא תורה, הדא הוא דכתיב (מלאכי ב ו) תורת אמת היתה בפיהו, ובההוא זמנא מתהפכא כרסיא מדינא לרחמי, ודא היא רזא דאוקמוה מארי מתניתין צדיקים מהפכין מדת הדין למדת רחמים.

תרגום לעברית

ומי הם החשכים הללו? אלו סמא'ל ונחש, ומי גרם להם לשלט עליהם? אלא סוד הכתוב מלמד, כי אם עונותיכם היו מבדילים ביניכם לבין אלהיכ'ם, ודוד אמר בשבילים, גל עיני ואביטה נפלאות מתורתך, ובאותו זמן, מה שהיו שולטים החשכים על אורות העינים, מתהפכים האורות ושולטים על החשכות, וסוד הדבר - שופ'ר מהפ'ר קדמ'א זק'ר קט'ן. אותו שנאמר בו ק נתי מכל החסדים ומכל האמת, הזדקף ונקרא זקף גדול, ואין אמת אלא תורה. זהו שכתוב תורת אמת היתה בפיהו. ובאותו זמן מתהפך הכסא מדין לרחמים, וזהו הסוד שבארוהו בעלי המשנה, צדיקים מהפכים מדת הדין למדת הרחמים.

וּבִהְיוֹתָ זָמַן אֶתְחַשֵּׁיב כְּאֵלֹוֹ אֶתְכַּרִּי עָלְמָא, וְיִסְדֵּר נְהוֹרִין כְּדָקָא יָאוּת, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב
(בראשית א ג) וַיִּקְרָא אֱלֹהִי'ם לְאֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה, וַיִּקְרָא אֱלֹהִי'ם לְאֹר יוֹם
דָּא יִשְׂרָאֵל, דְּשִׁלְטָנוּתָהוֹן יְהִי לְזָמַן דְּפוֹרְקָנָא, וְרִשְׁיַעְיָא יִשְׁתַּאֲרוֹן (נ"א א זלי)
בְּחֹשֶׁכָא, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה, וְאֶתְמַר בִּימִינָא

וּבְאוֹתוֹ זָמַן נִחְשֵׁב כְּאֵלֹוֹ נִבְרָא הָעוֹלָם, וְיִסְדֵּר אֶת הָאוֹרוֹת כְּרָאוּי, זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַיִּקְרָא
אֱלֹהִי'ם לְאֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה. וַיִּקְרָא אֱלֹהִי'ם לְאֹר יוֹם, זֶה יִשְׂרָאֵל שֶׁשִּׁלְטוֹנָם
יְהִי בְזָמַן הַגָּאֻלָּה, וְהַרְשָׁעִים יִשְׁאָרוּ (ילכו) בַּחֹשֶׁךְ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה,
וְנֶאֱמַר בִּימִין וּשְׂמָאל וַיְהִי עָרֵב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם אֶחָד, שֶׁהוּא עָרֵב שֶׁל יִצְחָק וּבֹקֶר שֶׁל
אַבְרָהָם. בְּאוֹתוֹ זָמַן, מֶה שֶׁהִיְתָה הַנִּשְׁמָה מְהֻדָּקָת בֵּין הָרַגְלִים, זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַתִּגַּל
מְרָגְלוֹתָיו וַתִּשְׁכַּב, שְׁחִזְרָה לֵלֵב, שֶׁהִיא כְּמוֹ שִׁירוֹשָׁלַיִם, בְּאוֹתוֹ זָמַן הֵלֵב רוּאָה. זֶהוּ
שְׁכָתוֹב וְלֹא יִכְנֹף עוֹד מוֹרִיךְ וְהָיוּ עֵינֶיהָ רוֹאוֹת אֶת מוֹרִיכָהּ. הֵלֵב שׁוֹמֵעַ, שְׁחִזְרוּ עֲבוּדָה
וּכְרוּבִים לְבֵית הַמִּקְדָּשׁ, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וַיִּשְׁמַע אֶת הַקּוֹל מִדְּבַר אֱלֹוֹ מֵעַל הַכַּפָּרֶת מִבֵּין
שְׁנֵי הַכְּרוּבִים, וְכָל הָעֲנָנִים (שֶׁהֵם רוּמֵי רַבְתֵּי וְרוּמֵי הַקִּטְנָה), שֶׁהֵם מְכַסִּים אֶת
הַתְּפִלּוֹת, זֶהוּ שְׁכָתוֹב סְכוּת בָּעֵנָן לֶךְ מַעְבֹּר תְּפִלָּה, נַעֲבָרִים, וּמְאִירִים הָעֵינָיִם, שֶׁהֵם
בֵּית רֹאשׁוֹן וּבֵית שֵׁנִי, שֶׁבָּהֶם עוֹלוֹת הַתְּפִלּוֹת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.